

2012 伦敦书展中国“主宾国”四维图书展销模式探析

宋臻¹ 刘杰² 初琦³

(1.3 青岛农业大学海都学院 山东莱阳 265200; 2. 山东春暖花开文化传播有限公司 山东莱芜 271100)

【摘要】 本文以 2012 年伦敦国际书展中国“主宾国”作为研究对象,分析探讨在“主宾国”活动中,参展商、参展书籍、展览现场以及展前展中前后四个维度的图书展销方案。以期这些策略能对国内的图书展销有所启示。

【关键词】 伦敦书展;主宾国;图书展销

伦敦书展(London Book Fair)由英国工业与贸易博览会创办于 1971 年,1985 年由励德展览公司承办,该书展为版权贸易型书展,每年早春四月在伦敦西区的 Earls Court 举行。2012 年的 4 月,伦敦书展在伯爵宫如期举行。伦敦书展是排在德国的法兰克福书展之后的世界第二大书展,两者分别是欧美的各出版商在春秋两季会面、洽谈出版事业的重要展会,都是属于版权交易类型的书展,参与者是出版及出版相关行业的相关专业人士,与我国的香港书展、台北书展以及日本的东京书展以读者大众为主的属性不太一样,一般在版权交易的同时开放给公众,所以展位的设计大部分就是以简单朴实为主,参与其中的普通民众也不算多。这些书展中国都积极地参与,而在 2012 年伦敦书展上,中国因为“主宾国”这一活动派出了强大的参展队伍并且达成了超出预期的参展目标。本文尝试从四维一体模式分析探讨 2010 年伦敦书展中国主宾国图书展销模式。

第一维:参展商及其展销策略

在 2012 年,第 42 届伦敦书展有了中国主宾国这一因素让伦敦书展的文化人情味儿更浓了。伦敦书展主宾国的设置是从 2004 年开始的,“主宾国”活动也就是“市场焦点”(Market Focus)的主题展,是每年伦敦书展的主办方跟英国文化协会合作举办的,在举办主题展览的时候,与某一个国家或地区合作,邀请这些国家或地区安排国内或者地区内的出版商与作家到英国进行文化交流并借由“市场焦点”的主题帮助“主宾国”获得市场与读者关注的同时尽可能进行商业合作。过去的主宾国有包括印度、南非、墨西哥等,2011 年是俄罗斯,今年则是土耳其,2012 年的“主宾国”是中国。

2012 年伦敦国际书展 1500 多个参展商中,中国占了 181 个席位,在这 181 家参展企业与机构中,大型出版集团的有 23 家,其他有 100 余家。这些出版机构,有国家级别的出版机构也有地区城市的,有电子出版业的也有纸质出版业,都各自代表他们在各自地区与领域的最高出版水平。

第二维:参展书籍与版权状况及其展销策略

“让文字走得更远”是 2012 年伦敦书展的主题,在这届书展上,中国有超过 1 万种图书参展,几乎囊括所有图书种类。恰逢 2012 年是中英两国建交 40 周年,在政治上是大事,在文化上更是对于汉语书籍的版权交易不可多得的机会。在文学书籍这方面,为了深入全面地向英国展示中国当代文学的全貌并促成彼此的交流与合作,英国大使馆文化教育处通过参与各种文学活动,并咨询大量中国文学学者和作品译者,如复旦大学人文学院副院长、中文系主任、中国当代文学教授陈思和,《人民文学》主编、知名文学评论家李敬泽,知名中国文学翻译机构如翻艺(Paper Republic)的译者及社科院文学研究所的研究员等,最后确定了 20 位最具代表性的著名作家参加此次盛会。作为伦敦书展史上最大的中国作家代表团,这 20 位活跃在中国文学舞台上最具代表的著名作家包括了 2012 年诺贝尔文学奖获得者、被称为中国当代文学大师的莫言,畅销书作者安妮宝贝,著名当代诗人之一西川,科幻小说作家刘慈欣,描写当代女性生活的作家盛可,还有中国作家协会主席著名的作家铁凝。另外大家熟悉的作家阿来、阿乙、毕飞宇、严歌苓及杨红樱等,也带着他们的作品来到伦敦受邀参展。不仅文学,国内的图书出版集团借助“主宾国”这一契机,不断推出自己的招牌书籍,如英文版的《人民

文学》杂志、上海世纪出版集团的《中国震撼:一个文明型国家的崛起》,而青岛出版集团则推出了大型画册《中国——新长征》,画册以中、英、德、法、西、俄、日 7 种文字全球首发,跨越了语言障碍,大家的文化交流更加和谐方便,另外,《钱学森文集》以多语言版本展出。大约中国翻译出版的 3000 多种英文书籍参与了展览,这些有特色的图书也促成了中国出版机构与国外出版机构的合作。

截止到书展最后一天,中国共输出 1859 项版权,引进版权 1411 项,双方共进行了 3270 项版权交易,这势必会带给双方巨大的经济与文化效益。“中国文化要走出去,文化的精髓都凝结在书中,走出去的书要代表中国文化内涵才行。”“要不限于大众出版、教育出版,也要通过学术渠道在专业出版领域做好。”国家新闻出版总署副署长郭书林如是说。

第三维:展览现场及其展销策略

图书的展览现场也是图书展销的重要环节之一。2012 年伦敦书展,中国“主宾国”展区位置设在伯爵宫会展中心 EC2 馆的核心区域,面积逾有 2019 平方米,占据了 2 馆大半的区域,创下历届主宾国展区面积之最。展区正中醒目位置的大屏幕上印着一副扇面图案,这个图案由缤纷多彩的中英文单词构成,意图展现现代化且历史内涵丰富的多彩中国。中国作为“主宾国”展区的设计大气恢弘又注重细节,古典不失时尚,体现出中国与世界接轨的中国味儿的书籍与版权文化。

“主宾国”展台活动区的一侧是由上万册的中英译出版精品图书块组成的波浪状“书河”。活动区的周围,是按照顺时针依次进行的设置,重点出版单位精选图书展示、中国数字出版、中国古代出版印刷等五个板块。从展厅上空看,5 块板块以红、蓝、灰、白、黄区分,并巧妙地“金木水火土”五种中国传统元素融入其中。主宾国展台中央,雕版水印的制作现场也吸引了众多英国观众。涂墨、铺纸、施压、揭纸,一张《四美图》木版画就这样诞生了。“能系统而生动地在有限的空间里展示汉字诞生、印刷术发明、数字化出版的历程,中国展台的设计很有创意。”专程从伯明翰赶来参加书展的英国出版人詹姆斯·霍尔如是说。中国味十足且分类清晰条理的中国展区展台设计能够帮助国外的书商与读者明确地找到自己想要的图书。

第四维:展前展中展后活动及其展销策略

英国大使馆文化教育处的李宇在谈到 2012 年的“主宾国”策划时说道“我们策划整个项目分为三个阶段,包括书展前预热、书展期间及书展后的后续活动”。展前活动上,从 2011 年初开始,伦敦主办方就开始策划三个阶段的文学活动,让书展“主宾国”首先在国内的编辑创作界进行预热。首先是邀请英国的文学编辑到中国采访,并策划了中英翻译文学论坛,邀请中英的图书界人士探讨了中国文学作品进入英语市场等问题。举办“中国翻译文学沙龙”,邀请著名作家介绍中国的当代文学与翻译文学现状。其次是促进中英作家诗人的直接对话。第三是安排中英的版权交易商交流洽谈。

中国,事前也做了诸多准备活动以造势。这届伦敦书展也恰逢中英建交四十周年这一重大政治事件,在书展的第一天,正在英国进行正式友好访问的中共中央政治局常委李长春,就在伯爵宫参观伦敦书展中国主宾国展区,中共中央政治局委员、国务院委员刘延东陪同参观。政府作为后盾,现场参赞的书商在谈判时更没有了后

顾之忧,更重要的是跟随重大政治事件形成了话题效应,吸引了更多世界性媒体的注意力,这是一个很不错的宣传方法。在书展三天里要举办的 300 多场活动,这是早就准备好的活动计划,包括专业论坛与研讨会以及多场版权贸易精品活动,内容涉及经济、政治、文化等各个方面,意图搭建一个合适的平台将国内的出版推广出去。

在三天的书展中,中国的“主宾国”活动有 5 场,包括开幕式、开幕演出、招待酒会、会见著名国际出版传媒集团 CEO、中英出版传媒产业投资论坛等。值得一提的是,中国在“主宾国”开幕式演出邀请了中英两国的著名乐团以及各界文化名人参与其中。作家于丹就借中国出版集团对《于丹〈论语〉心得》进行推介和版权输出的机会在伦敦进行了文化交流。类似这些活动的开展有助于提高“主宾国”作为焦点的关注度与影响力。在出版交流活动中,中国围绕专业出版领域与文化产业等热点话题策划了 4 场由专业出版人士参与的 4 场高层论坛,主要内容包括中欧出版合作、出版资本合作、语言教育以及数字出版。

中国的“主宾国”活动,不仅面向专业人士的高端洽谈,也有面向普通民众的 11 项人文展览,包括摄影展、画展、中国印度展以及香港回归十五周年图片展等。这些展览虽然不直接参与到书展的出版交易活动中,但是作为“主宾国”活动的重要组成部分能够吸引大量的读者来驻足观看,这不仅有助于到场的外国民众深入了解 21 世纪的中国,更有助于从中发掘图书的潜在读者,从根本上也是图书版权贸易活动的一个环节。

展后,中国在书展场外推出的 10 多场人文展览还在继续进行着。同时,国内的出版商推荐中国 20 余位作家,奔赴伦敦、牛津、剑

桥、林肯、伯明翰、爱丁堡、威尔士等各大英国的城市,参与到英国的各大文学节当中,交流彼此的出版作品,为此后中国的图书出版能在英国打开市场赢得读者而努力。值得注意的是,在伦敦书展中国“主宾国”这一活动结束后,中国中央电视台(CCTV)也就势进驻英国,这对于后续的文化出版交流无疑是一个很大的媒体助力。

结语

从参展商、参展书籍、展览现场以及展前展中前后的可持续营销四个维度,对 2012 伦敦书展中国主宾国书籍展销策略进行了分析和探讨,以由点及面的折射出图书展销的相关策略。在实际操作过程中各环节相互协调,以达到预定效果并实现展会自身与参展企业的营销目的。毕竟,图书展销,并非只有“展”还有“销”。

【参考文献】

- [1] 师瑛. 伦敦书展折射国际出版业新趋势—旋风般的伦敦书展、CCTV 的英国落地 21 世纪经济报道, 2012-4-23.
- [2] 李宁. 伦敦书展: 中国主宾国活动发挥持久效应. 中国图书商报, 2012-1-3.
- [3] 戴军. 伦敦书展点亮“中国概念”光明日报, 2012-4-17.

【作者简介】

宋 臻, 青岛农业大学海都学院教师。
刘 杰, 本科, 现供职于山东春暖花开文化传播有限公司。
初 琦, 硕士, 青岛农业大学海都学院讲师。

(上接第 127 页)

- [2] (唐) 瞿昙悉达撰. 开元占经(上) [M]. 北京: 中央编译出版社, 2006. 9.
- [3] (唐) 瞿昙悉达撰. 开元占经(下) [M]. 北京: 中央编译出版社, 2006. 9.
- [4] 卢央. 京氏易传解读(上) [M]. 北京: 九州出版社, 2004. 10.
- [5] 卢央. 京氏易传解读(下) [M]. 北京: 九州出版社, 2004. 10.

(上接第 131 页)

之间的联系是绝对任意的。被誉为现代语言学之父的索绪尔是基于对欧洲拼音语言的思考而提出语言的任意性这一概念的。拼音语言中首先看不到形义之间的联系, 而拟声理据似乎又难以令人信服, 持不同意见的人就会说, 用 murderous 代换 The mur-murous haunt of flies on summer eves 这一句中的 murmurous 时并未给读者带去不同的解读, 除非读者事先知道了这两个词的不同含义。他们以此来企图否定拟声理据的存在价值。但不管是拟声理据还是象形理据, 我们在理解的时候应该是秉承这样一种思路: 我们今天不可能倒过去责备古代汉人为什么要用“井”来指水井而不用“口”字、英国人为什么用“round”这种发音来指圆形而不用“donc”, 我们只能就现有的语言符号来看它们在自身特定的文化环境中是否足够生动地给其使用者带来一定的提醒或暗示。简单说, 就是考查一个符号时, 看它是否存在什么来龙去脉, 只要存在一定的来路, 就说明是有理据的, 就不能说是绝对的任意。任意性只是一个结果格局, 约定俗成是过程, 在这个过程中不能排除有某种思考的痕迹, 而如果有, 那就是理据。

【参考文献】

- [1] Ferdinand de Saussure. Course in General Linguistics [M]. New York: The Philosophical Library,

- [6] 吴国盛. 让科学回归人文 [M]. 南京: 江苏人民出版社, 2003.

【作者简介】

吕海滨(1976—)男, 河南周口人, 博士, 贵州财经大学马克思主义学院副教授, 研究方向: 科技与社会、科学哲学。
邓 环(1980—)女, 广西南宁人, 华南师范大学科技哲学博士研究生, 广西民族大学理学院讲师, 研究方向: 科技文化与科技伦理、科学技术史。

Inc. 1959: 133.

- [2] 张学新. 汉字拼义理论: 心理学对汉字本质的新定性 [J]. 华南师范大学学报(社会科学版) 2011(4) 5-13.
- [3] 张高明. 英语字母不仅表音而且表意 [J]. 湖南大学学报(社会科学版). 2009. 23(4) 88-93.
- [4] 潘文国. 汉英语对比纲要 [M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 1997. 157.
- [5] 陆国强. 现代英语词汇学 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1983. 62-63.
- [6] 徐明. 汉语、英语拟声词异同探微 [J]. 延边大学学报(社会科学版). 2005(2) 92-95.
- [7] 胡壮麟. 语言学教程 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2006. 4.

【作者简介】

石修堂(1972—)男, 侗族, 贵州黎平人, 凯里学院外国语学院副教授, 外国语言学及应用语言学硕士, 研究方向: 系统功能语言学、语用学、中西语言文化对比。
杨 瑛(1960—)女, 贵州丹寨人, 凯里学院外国语学院副院长、副教授, 研究方向: 中西语言文化对比、英语教学法。